

## INDICE

PREMESSA	p.	7
PRESENTAZIONE DELLA RACCOLTA	»	13
I CONTRIBUTI		
Manfred Pfister <i>Il sonetto 66 attraverso culture e media in Europa</i>	»	25
Stefano De Matteis <i>Shakespeare e Napoli: prove di infedeltà. Considerazioni su attori, capocomici e traduttori tra Otto e Novecento</i>	»	45
Antonia Lezza <i>Shakespeare di Napoli. Il poeta, il Carnevale e Napoli</i>	»	67
Simonetta de Filippis <i>«Who's there?». Shakespeare nel teatro napoletano contemporaneo</i>	»	79
Nicola De Blasi <i>Eduardo traduttore, attore e voce di Shakespeare</i>	»	97
Grazia D'Arienzo <i>Avviso ai naviganti di Renato Carpentieri: una variazione su La tempesta shakespeariana</i>	»	113
Annamaria Sapienza <i>Mal'essere di Davide Iodice. Amleto e le periferie dell'anima</i>	»	133
Alfonso Amendola e Vincenzo Del Gaudio: <i>«He's fat, and scant of breath». Le riscritture shakespeariane di Punta Corsara in una prospettiva mediologica</i>	»	149

Antonella Piazza e Maria Izzo <i>Shakespeariani napoletani sulla scena degli ultimi trenta anni</i>	» 167
--	-------

## TESTIMONIANZE

Gianni Lamagna Neapolitan Shakespeare: <i>sonetti musicati e tradotti in napoletano</i>	» 179
Salvatore Striano <i>Ariel da La tempesta di Sasà</i>	» 181
Davide Iodice <i>Mal'essere: conversazione sull'Amleto di Davide Iodice</i>	» 183
Silvia Spera Love & Power: Cymbeline, A Tale of Lies: <i>una performance studentesca diretta da Sylvia Toone, Bill Papaleo e Antonella Piazza</i>	» 185
BIBLIOGRAFIA	» 191